

兵士から侮辱される

マルコによる福音書 15:16-20	マタイによる福音書 27:27-31	(ルカによる福音書 22:63-65)	(ヨハネによる福音書 19:2-3)
<p>16 兵士たちはイエスを、邸宅、すなわち総督官邸の内に連れて行き、全部隊を呼び集めた。</p> <p>17 そしてイエスに紫の衣を着せ、いばらの冠を編んでかぶらせ、</p> <p>18 「ユダヤ人の王、ばんざい」と言って敬礼をしはじめた。</p> <p>19 また、葦の棒でその頭をたたき、つばきをかけ、ひざまずいて拝んだりした。</p> <p>20 こうして、イエスを嘲弄したあげく、紫の衣をはぎとり、元の上着を着せた。それから、彼らはイエスを十字架につけるために引き出した。</p>	<p>27 それから総督の兵士たちは、イエスを官邸に連れて行って、全部隊をイエスのまわりに集めた。</p> <p>28 そしてその上着をぬがせて、赤い外套を着せ、</p> <p>29a また、いばらで冠を編んでその頭にかぶらせ、右の手には葦の棒を持たせ、それからその前にひざまずき、嘲弄して、</p> <p>29b 「ユダヤ人の王、ばんざい」と言った。</p> <p>30 また、イエスにつばきをかけ、葦の棒を取り上げてその頭をたたいた。</p> <p>31 こうしてイエスを嘲弄したあげく、外套をはぎ取って元の上着を着せ、それから十字架につけるために引き出した。</p>	<p>63 イエスを監視していた人たちは、イエスを嘲弄し、打ちたたき、</p> <p>64 目かくしをして、「言いあててみよ。打ったのは、だれか」ときいたりした。</p> <p>65 そのほか、いろいろな事を言って、イエスを愚弄した。</p>	<p>2 兵卒たちは、いばらで冠をあんで、イエスの頭にかぶらせ、紫の上着を着せ、</p> <p>3a それから、その前に進み出て、「ユダヤ人の王、ばんざい」と言った。</p> <p>3b そして平手でイエスを打ちつづけた。</p>

イエスが捕まり、全議会による裁判の前

ピラトによる裁判の途中

Mark 15:16-20	Matthew 27:27-31	(Luke 22:63-65)	(John 19:2-3)
<p>16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.</p> <p>17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,</p> <p>18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!</p> <p>19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshipped him.</p> <p>20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.</p>	<p>27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers.</p> <p>28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.</p> <p>29a And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him,</p> <p>29b saying, Hail, King of the Jews!</p> <p>30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.</p> <p>31 And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.</p>	<p>63 And the men that held Jesus mocked him, and smote him.</p> <p>64 And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee?</p> <p>65 And many other things blasphemously spake they against him.</p>	<p>2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,</p> <p>3a And said, Hail, King of the Jews!</p> <p>3b and they smote him with their hands.</p>